

ST. FRANCIS XAVIER CHAPEL JAPANESE CATHOLIC CENTER



Courtesy of Fr. Toshio Sato

Sunday, August 23, 2026 Twenty-First Sunday in Ordinary Time

ミサのご案内

主日ミサ

日曜日：午前8時半（日本語）

午前10時（英語）

土曜日：午後5時（英語）

週日ミサ（火曜日～金曜日）：午後12時5分（英語）

ゆるしの秘跡：各ミサ後

Mass Schedule

Sunday Masses: 8:30 a.m. Japanese

10:00 a.m. English

Saturday Vigil Mass: 5:00 p.m. English

Weekday Masses (Tues.—Fri.) 12:05 p.m.

Confessions: are available after the Masses.

来週の日曜日の聖書朗読

年間第22主日

2026年8月30日

[I] エレミヤ20・7-9

[答] 詩編63・2、3+4、5+6

[II] ローマ12・1-2

[福] マタイ16・21-27

今週の聖書朗読箇所は“聖書と典礼”の裏側に載っています。

TODAY'S READINGS

can be found in the missalette on pages 193-196

READINGS FOR NEXT SUNDAY

Twenty-second Sunday in Ordinary Time

Sunday, August 30, 2026

1st Reading: Jeremiah 20:7-9

Psalm: Psalm 63:2, 3-4, 5-6, 8-9

2nd Reading: Romans 12:1-2

Gospel: Matthew 16:21-27

Please see the missalette for the daily readings or go to:
WWW.USCCB.org/bible/readings

222 S. Hewitt street, Los Angeles, CA 90012

Administrator: Fr. Toshio Francesco Sato, C.M.

Tel: (213)626-2279 www.SFXCJCC.org Email: info@SFXCJCC.org



MESSAGE FROM FR. TOSHIO SATO, C.M.

Have you ever thought of who you are? Some say, "I am a Japanese American." Other might say, "I am an engineer." Whoever you say that you are, that tells you the importance of that identity in your life, even though it does not tell others all of you. In today's Gospel, Jesus asks his disciples who they think he is. Great prophets are the ones they echo, Elijah and Jeremiah. But Peter proclaims that Jesus is Christ, the anointed one in Greek, Messiah in Hebrew, whom the Jews had been waiting for a long time. While Peter declares the identity of Jesus, he in turn calls Peter to whom he entrusts the keys to the kingdom of heaven, the guardian of the Church.

Who do I say I am? Catholic? Christian? Maryknoller? Vincentian? Our identity is established only in relationship with others. No one lives alone on island as St. Paul says, "None of us lives for oneself, and no one dies for oneself." (Rom 14:7) If you identify yourself with a name, how does it translate into your actions? We all are created in the image and likeness of God, Imago Dei. No matter what identity we use, we are all children of God who loves us first and always, and He is the only one on whom we can rely. So, we may live today and always filled with God's love, reflecting God's mercy in our daily actions and on our identity.

Fr. Francesco Sato, CM.

佐藤敏夫神父C.M.からのメッセージ

自分は何者であるか、考えたことはありますか。「私は日系アメリカ人です」と言う人もいれば、「私はエンジニアです」と言う人もいるでしょう。自分は何者であるかを口にするのは、たとえ他者に自分のすべてを伝えるわけではなくても、そのアイデンティティが自分の人生においていかに重要であることを示しています。今日の福音の中で、イエスは弟子たちに、彼らがイエスを何者だと考えているかを尋ねます。弟子たちは、エリヤやエレミヤといった偉大な預言者の名を挙げます。しかしペトロは、イエスこそがキリスト（ギリシャ語で「油注がれた者」、ヘブライ語で「メシア」）であり、ユダヤ人が長い間待ち望んでいた救世主であると宣言します。ペトロがイエスが誰であることを言い表すと、今度はイエスがペトロを呼び、天の国の鍵を委ね、教会を守る者として彼を任じます。

私達は自分を何者だと名乗るでしょうか。カトリック信者？キリスト教徒？メリーノラー（メリノール宣教会の会員）？あるいはヴィンセンティアン（ヴィンセント・ド・ポール会の会員）？私達のアイデンティティは、他者との関わりの中でこそ確立されるものです。聖パウロが「わたしたちの中に、自分自身のために生きる者は一人もおらず、自分自身のために死ぬ者も一人もいません」（ローマの信徒への手紙14章7節）と述べているように、人は誰一人として孤島で生きているわけではありません。もしある名称を自らのアイデンティティとするならば、それは実際の行動にどのように表れるのでしょうか。私たちは皆、神の似姿（イマーゴ・デイ）として創造されました。どのようなアイデンティティを掲げようとも、私たちは皆、常に先んじて私たちを愛してくださる神の子供であり、神こそが唯一、私たちが依り頼むことのできる方なのです。ですから、神の愛に満たされ、日々の行いや自らのアイデンティティを通して神のいつくしみを映し出しながら、今日という日を、そしてこれからもずっと生きていくことができるのです。

フランシスコ佐藤神父、CM

Mass Intentions ミサの意向

Saturday, August 22nd

5:00 p.m. Souls of Damian & Rose,
(Regina Wickrema)

Sunday, August 23rd

8:30 a.m. Patti Beal (Speedy Recovery),
(James & Atsuko Beal)

10:00 a.m. †Harry K. Honda (Birthday), (Patty Arra)

Monday, August 24th NO MASS

Tuesday, August 25th

12:05 p.m. Lily Shibuya & Family: Naomi,
Theresa & Steven, (Jim Torii)

Wednesday, August 26th

12:05 p.m. †Walter Paul Claus, (Ladies Guild)

Thursday, August 27th

12:05 p.m. John Furukawa, (Jim Torii)

Friday, August 28th

12:05 p.m. †Walter Paul Claus,
(Angela Nakamura)

NATIONAL NEEDS COMBINED COLLECTION

Thank you for your generosity. \$1,770.- was collected for the National Needs Combined Collection

全国資金調達合同献金:

寛大なご支援に感謝いたします。全国資金調達合同献金の献金額は\$1,770.00です。



TODAY, we will have a SPECIAL COLLECTION

for the victims of the August 10, 2026, a powerful 7.4-magnitude earthquake struck western Colombia. Envelopes are in the bulletin or you can give online at: <https://www.crs.org/donate/colombia-earthquake>

本日、特別献金を募ります。2026年8月10日にコロンビア西部を襲ったマグニチュード7.4の巨大地震の被災者を支援するための特別献金を募ります。献金用封筒はブルテンに同封されています。また、以下のURLからオンラインでの寄付も可能です: <https://www.crs.org/donate/colombia-earthquake>



NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN:

Starting from Pre-School (3 year and older) to High School.

Application are available at the back of church.

Please turn in your applications ASAP
and tuition will not be due until September!
will be Sept. 27, 2026

DID YOU KNOW? Back to school with a culture of safety: When it comes to schools and programs that serve children, it is critical to have a culture of safety that protects children from sexual abuse. Examine your child's school or programs for evidence of this culture — look for values that emphasize child safety and decisions that put children at the center while allocating resources for safety. This can look like compliance with federal and state laws, professional ethics and standards, and a culture that encourages youth and families to get involved. For more information, read the VIRTUS® article "High Stakes: A Culture of Safety for Every Child" at lacatholics.org/did-you-know. Information about the Archdiocese of Los Angeles' efforts and protocols to protect children and vulnerable adults in our churches, schools and ministries is available at <https://lacatholics.org/protect/>.

ご存知ですか？ 安全文化を育みながら、新学期を迎えましょう： 子どもを対象とする学校やプログラムにおいては、性的虐待から子どもを守る「安全の文化」を育むことこそが極めて重要です。子どもの通う学校やプログラムに、こうした文化が根付いているかどうかを確認しましょう。具体的には、子どもの安全を重視する価値観や、安全のための資源配分において子どもを最優先に考える意思決定が行われているかを見極めることが大切です。これには、連邦法や州法の遵守、専門職としての倫理や基準の順守、そして子どもやその家族が積極的に関与することを奨励する文化などが含まれます。詳細は、VIRTUS®の記事「High Stakes: A Culture of Safety for Every Child」lacatholics.org/did-you-knowからご覧ください。ロサンゼルス大司教区が、教会、学校、および各奉仕活動において、子どもや社会的弱者である成人を保護するために取り組んでいる活動や方針に関する情報は、<https://lacatholics.org/protect/>でご覧いただけます。

9月12日からの変更について

佐藤敏夫神父様の指導のもと、パンデミック以前のミサの形式に戻します。聖体の「両形態」（御体と御血）による聖体拝領を行い、奉献行列も執り行います。

ボランティア募集

教会清掃チーム（毎週金曜日：午後1時）
侍者・聖具室係
受付・案内係
事務

詳細は、事務事務所までお問い合わせください。
info@sfxccjcc.org

Changes starting Sept. 12th.

Under the guidance of Fr. Toshio Sato, we will be returning to the way we celebrated Mass before the pandemic. The Eucharist with both species, the Body and the Blood and we will have the offertory.

VOLUNTEER OPPORTUNITIES

Church Clean-up Team (Fridays: 1:00pm)
Altar Servers & Sacristans
Greeters & Ushers
Clerical

For more information, please contact the office at
info@sfxccjcc.org

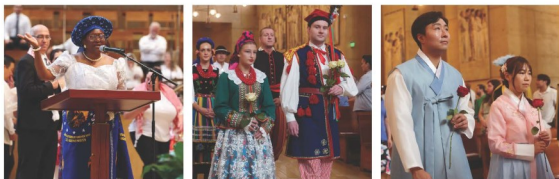
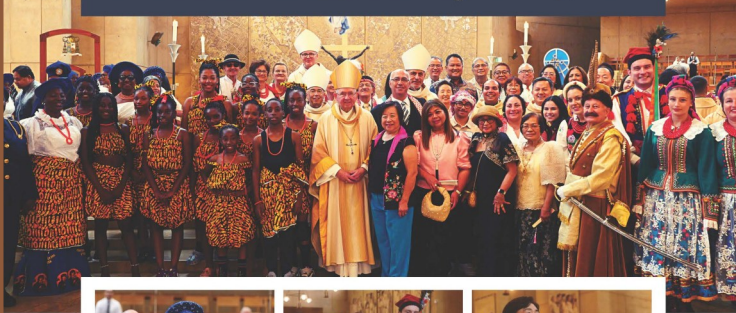
2026年9月5日（土）の第一土曜日の信心はお休みさせていただきます。

天使のマリア大聖堂で開催されるOne Mother, Many Peopleへの参加をお勧めしています。午前9時半のロザリオと午前10時のミサ。当教会からカテドラルまでは相乗りでの移動をお勧めします。駐車場はバリデーションがない場合、駐車料金が約25ドルかかります。

We will be canceling the First Saturday Devotion, for Saturday, September 5, 2026.

We are encouraging everyone to attend the One Mother, Many People, at the Cathedral of our Lady of the Angels for 9:30am Rosary and 10:00 am Mass. We encourage people to carpool from SFXC to the Cathedral. Parking is approximately \$25 at the Cathedral without validation.

One Mother, Many Peoples



2026年9月5日（土曜日）



ARCHDIOCESE
of LOS ANGELES

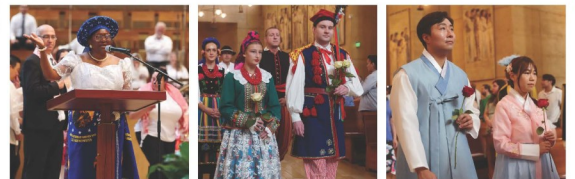
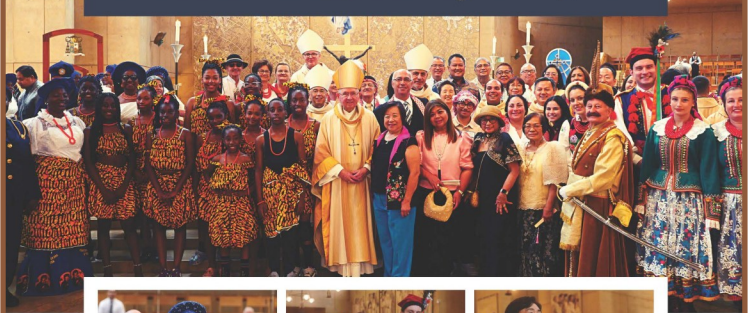
ホセ・ゴメス大司教様をはじめ、さまざまな文化団体、教皇騎士団、奉仕団体の代表者たちと共に、ロサンゼルス市およびロサンゼルス大司教区の守護聖人である「天使のマリア」を称える式典、555 West Temple Street Los Angeles, CA 90012にある「天使のマリア大聖堂」にご参加ください。

午前9時半ロザリオ 午前10時ミサ

For more info,
please visit our webpage:

lacatholics.org/one-mother-many-peoples

One Mother, Many Peoples



Saturday, September 5, 2026



ARCHDIOCESE
of LOS ANGELES

Join Archbishop José H. Gomez and representatives of many cultural groups, papal orders, and fraternal service orders to honor Our Lady of the Angels, the patroness of the city and Archdiocese of Los Angeles at the Cathedral of Our Lady of the Angels, located at 555 West Temple Street Los Angeles, CA 90012.

9:30 AM Rosary 10:00 AM Mass

For more info,
please visit our webpage:

lacatholics.org/one-mother-many-peoples

ソーシャルメディアに参加

INSTAGRAM



FACEBOOK



FLOCKNOTE



JOIN US ON SOCIAL MEDIA

INSTAGRAM



FACEBOOK



FLOCKNOTE



宣教と共に

2027年度目標額: \$12,405.-

誓約額: \$11,055.-

皆様の寛大なご支援に感謝いたします。目標額まであと少しです!

宣教と共にで集められた寄付金は、この募金活動が支援する教会の奉仕活動やプログラムを通じて、神の愛と憐れみを形あるものとするにより、人々の苦しみを和らげる助けとされます。宣教と共にへのご寄付を通じて、他者の苦しみを和らげるお力添えをご検討下さい。

献金用封筒は座席に用意されています。また、オンライン寄付も可能です。<https://www.givecentral.org/tim> (St. Francis Xavier Chapel, P538を選択して下さい)

TOGETHER IN MISSION

Goal for 2027: \$12,405.-

Pledged: \$11,055.-

Thank you for your generosity, we are almost at our goal!

Funds raised by Together in Mission help ease suffering by making God's love and mercy tangible through the Church's ministries and programs that the Appeal supports. Please consider easing others' burdens with a gift to the Together in Mission Annual Appeal.

Envelopes are in the pews or you can give online at <https://www.givecentral.org/tim>. (Please select, St. Francis Xavier Chapel, P538)

当教会に登録していますか?

定かではありませんか?

教会に始めて来ましたか?

最近引っ越してきましたか?

聖フランシス・ザビエル教会から郵便物を受けとっていない方は、教会入り口においてあります登録用紙にご記入の上、事務所までお持ちください。申込費用は掛かりません。

オンライン・ドネーション: 献金封筒を時々忘れることはありませんか? オンラインから寄付ができる事をご存知ですか? 又、自動定期寄付の設定ができることも知っていますか? オンライン・ドネーションに関しては、事務所までお電話下さい。当教会ウェブサイト: <https://sfxcjcc.org/donations>

ARE YOU REGISTERED WITH THE PARISH?

NOT SURE?

Are you NEW to the parish?

Have you recently moved?

If you are not receiving mailings from St Francis Xavier Chapel, please fill out the Registration Form at the back of Church, and turn it into the office. It doesn't cost a thing to register.

ONLINE GIVING: Do you sometimes forget your offertory envelopes at home? Did you know you can give online or setup automatic donations. Call the office and we can help set up your online giving. Or our website at: <https://sfxcjcc.org/donations>

洗礼の秘蹟: 受洗のためのクラスとスケジュールの詳細は、司祭館事務所までお問い合わせください。

ゆるしの秘蹟: 日時をご予約いただけます。

結婚の秘蹟: 予定されている挙式の6ヶ月前までに司祭館事務所までお問い合わせください。

病者の塗油: 必要に応じて、いつでも受けることができますので司祭館事務所までご連絡ください。

葬式ミサ: 司祭館事務所までご連絡ください。

Baptisms: For more information on our celebrations of the sacrament of Baptism, please call the rectory.

Confessions: Confessions are available by appointment.

Weddings: Please call the rectory to make arrangements at least six months prior to your desired date.

Anointing of the Sick: available at anytime, please call the Rectory Office.

Funerals: Please call the Rectory Office.

NO PETS ALLOWED IN THE CHAPEL, ONLY "SERVICE ANIMALS" ALLOWED.

聖堂内には補助犬だけ持ち込むことが許可されています。

NO FOOD OR DRINKS ALLOWED IN THE CHAPEL. 聖堂内での飲食は控えて下さい。

LOST AND FOUND: Please contact parish office. Items will be retained for only one month.

忘れ物は、教会事務所に問い合わせ下さい。一ヶ月間のみ保管いたします。

Let the Good Times Roll...Again

Dinner Dance

2026年8月29日（土）午後5時～午後10時

ディナーダンスのチケットをご購入いただいた皆様、誠にありがとうございます。パンデミック以降、最も多くのチケットが売れました！

16ozの水のボトルと個包装デザートのご寄付を募っています。また、資金面での支援も歓迎しております。皆さまの温かいご支援に心より感謝申し上げます。

8月29日（土）にお会いできるのを楽しみにしております！

佐藤神父様は、私たちのコミュニティーのさまざまな料理や食文化を経験してみたいと思っています。

佐藤神父様のために食事を作り、お届けするボランティアをしてみませんか？皆さんのお気に入りの料理で、ぜひ佐藤神父様に味わっていただきたい料理はありますか？

時々、佐藤神父様の食事を用意して下さるボランティアを募集しています。教会入り口に、空いている日程が記載された申込用紙を掲示いたします。お手伝いいただける方は、ご都合のよい日程にぜひご登録ください。

ストレッチ&スロー・ムーブメント・カタに

ご参加ください。本日、8月23日（日）

午前10時のミサ終了後、AC2にお越しください。動きやすい服装と運動靴でご参加下さい。

CALLED TO RENEW GRANT

委員会・ボランティア・ミーティング

8月23日（日）午前10時ミサ後

アクティビティ・センター・ルーム3

青少年、ヤングアダルト、ファミリー、そして当教区共同体のための年間活動計画づくりにぜひご参加下さい。アイデアを出し合い今後の活動について考えましょう。

"LET THE GOOD TIMES ROLL...AGAIN,

DINNER DANCE

Saturday, August 29, 2026, 5pm to 10pm

Thank you to all those who have purchased ticket for the Dinner Dance. It is the most tickets we have sold since the pandemic!

We are still in need donations of 16oz bottled waters, pre packaged desserts, or, if you prefer, donate money. Monetary help is always welcome and appreciated.

We look forward to seeing you on Saturday, August 29th!

Fr Sato would like to explore the culinary flavors of our community. Would you like to volunteer to cook and drop off a meal for Fr. Sato? Do you have a favorite dish that you would like to share with him?

We are looking for volunteers who would be willing to prepare a meal for Fr. Sato from time to time.

A sign-up sheet with available dates will be located at the entrance of the church. If you are able to help, please consider signing up for a date that works for you.

Thank you for your generosity and support!

Join us for STRETCH AND SLOW MOVEMENT

KATA. TODAY, Sunday, August 23rd

in the AC2 after the 10am Mass. Please wear loose fitting clothing and athletic shoes.

CALLLED TO RENEW GRANT COMMITTEE

AND VOLUNTEER MEETING.

TODAY, Sunday, August 23rd after the 10am Mass in Activity Center room 3

Get involved and help us plan the year of activities for the Youth, Young Adults, families and our parish community. Be prepared to brain storm with us.

行事予定 DATES TO REMEMBER

レジオマリエ.....	毎日曜日	Legion of Mary.....	Every Sunday
ストレッチ・クラス.....	8/23/26	Stretch & Slow Movement.....	8/23/26
ダンス・ファンレイザー.....	8/29/26	Dinner Dance Fundraiser.....	8/29/26
第一土曜日の信心.....	9/5/26	First Saturday Devotion.....	9/5/26
敬老の日.....	9/13/26	Keiro Kansha.....	9/13/26
空手チキン照り焼きビンゴ.....	9/20/26	Karate Chicken Teriyaki Bingo.	9/20/26
司牧委員会.....	9/24/26	PPC.....	9/24/26



ミサ典礼聖歌

入祭の歌：P. 1 愛のみはは
奉納の歌：P. 45 主は水辺に立った
拝領の歌：P. 59 ひせきにこもれる
閉祭の歌：P. 9 ガリラヤの風かおる丘